



Serban Nichifor

Compositeur, Interprete, Professeur

Roumanie, Bucarest

A propos de l'artiste

http://www.voxnovus.com/composer/Serban_Nichifor.htm

Qualification : PROFESSEUR DOCTEUR EN COMPOSITION ET MUSICOLOGIE

Sociétaire : SABAM - Code IPI artiste : I-000391194-0

Page artiste : https://www.free-scores.com/partitions_gratuites_serbannichifor.htm

A propos de la pièce



Titre : Cluj, Oh, Cluj !
[Hymne dedie aux refugies roumains de la ville de Cluj (Transylvanie) occupee par les fascistes hongrois, 1940]

Arrangeur : Nichifor, Serban

Droit d'auteur : Copyright © Serban Nichifor

Instrumentation : Voix Soprano, Violoncelle, Piano

Style : Hymne

Serban Nichifor sur [free-scores.com](https://www.free-scores.com)



- écouter l'audio
- partager votre interprétation
- commenter la partition
- contacter l'artiste

Dedicat Refugiatilor din Cluj CLUJULE, MAI CLUJULE !

Cantec de Pribegie

- aranjament pentru voce, cello si pian -

Versuri si muzica:

CALIN PINTEA

Aranjament de Serban Nichifor

$\text{♩} = 120$ *f*

Am ple - cat din

f *mf* *mf*

Detailed description: This system contains the first eight measures of the piece. The vocal line (top staff) is mostly silent, with the lyrics 'Am ple - cat din' appearing in the eighth measure. The cello part (middle staff) begins with a forte (*f*) dynamic and features a melodic line with slurs and accents. The piano accompaniment (bottom two staves) starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Cluj, va - di - - e, Si'am a - juns in pri - be - gi - - e. Am - ple - cat si

Detailed description: This system contains the next eight measures. The vocal line (top staff) has the lyrics 'Cluj, va - di - - e, Si'am a - juns in pri - be - gi - - e. Am - ple - cat si'. The cello part (middle staff) continues the melodic line. The piano accompaniment (bottom two staves) maintains the rhythmic pattern from the first system.

te'am - la - sat, Clu - ju - le, noi tot nu te'am ui - tat. Ne'a - ra - mas - in

su - flet do - - rul So - me - su - lui ro - ma - nesc... Si de'o fi si'om

mai - tra - i, Clui-ju - le, ne'om in - tal - ni, Ca ce'i scris se va'm - pli - ni !

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line in G major, with lyrics: "mai - tra - i, Clui-ju - le, ne'om in - tal - ni, Ca ce'i scris se va'm - pli - ni !". The middle staff is the bass line, and the bottom two staves are the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth notes and chords.

Refren:

Clu - ju - le, mai Clu - ju - le, Ca - pul sus, voi - ni - cu - le !

The second system, labeled "Refren:", also consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics: "Clu - ju - le, mai Clu - ju - le, Ca - pul sus, voi - ni - cu - le !". The middle staff is the bass line, and the bottom two staves are the piano accompaniment, continuing the rhythmic pattern from the first system.

C'am fost robi de'a - ta - tea ori Si'am ie - sit bi - ru - i - tori.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line in G major, with lyrics: "C'am fost robi de'a - ta - tea ori Si'am ie - sit bi - ru - i - tori." The middle staff is the bass line, and the bottom two staves are the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Clu - ju - le mai Clu - ju - le, Nu te da, ba - ia - tu - le:

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line in G major, with lyrics: "Clu - ju - le mai Clu - ju - le, Nu te da, ba - ia - tu - le:" The middle staff is the bass line, and the bottom two staves are the piano accompaniment, continuing the rhythmic pattern from the first system.

Cat om fi si'om fi Ro - manii Tot noi iti vom fi sta-panii, Cluju-le, mai Clu - ju le, mai !

Clujule, măi Clujule!

1. Am plecat din Cluj, bădie,
Și-am ajuns în pribegie.
Am plecat și te-am lăsat,
Clujule, noi tot nu te-am uitat.
Ne-a rămas în suflet dorul
Someșului românesc...
Și de-o fi și-om mai trăi,
Clujule, ne-om întâlni,
Că ce-i scris se va 'mplini!
2. Ai rămas pe mâni străine,
Clujule, amar de tine...
Ai rămas să plângi stingher
După fericirea ta de ieri.
Străzile-ți sunt pustiite,
N'auzi graiul din bătrâni
Și nu vezi în sărbători
Dalbe fete și feciori
Să-ți aducă dar de flori,

Refren : Clujule, măi Clujule,
Capul sus, voinicule!
C'am fost robi de-atâtea ori
Și-am ieșit biruitori.
Clujule, măi Clujule,
Nu te da, băiatule :
Cât om fi și-om fi Români
Tot noi îți vom fi stăpâni,
Clujule, măi Clujule!

3. Din Chintău până 'n Florești
Numai lacrimi românești
Și sub jugul cel străin,
Te-ai umplut de geamăt și suspin!
Pe la Vlad, pe la Brânzaș
Nici un pui de românaș...
Pe dealul Feleacului
La piatra hotarului
Dârji stau moșii Iancului.

Călin Pinte

DEDICAT REFUGIAȚILOR DIN CLUJ

Clujule, măi Clujule!

Cântec de Pribegie

Versuri și muzica: Călin Pinte

Piano introduction in G major, 2/4 time. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. The piece starts with a series of chords and a melodic line that leads into the first vocal line.

Am ple- cat din Cluj, bă- di- e, Și- am a- juns în pri- be- gi- e,

The first vocal line is in G major, 2/4 time. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. The lyrics are: "Am ple- cat din Cluj, bă- di- e, Și- am a- juns în pri- be- gi- e,"

Am ple- cat și te- am lă- sat, Clu- ju- le, noi tot nu te- am ui- tat!

The second vocal line is in G major, 2/4 time. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. The lyrics are: "Am ple- cat și te- am lă- sat, Clu- ju- le, noi tot nu te- am ui- tat!"

Ne- a ră mas în su- flet do- rul So- me- șu- lui ro- mă- nesc

The third vocal line is in G major, 2/4 time. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. The lyrics are: "Ne- a ră mas în su- flet do- rul So- me- șu- lui ro- mă- nesc"

Și de- o fi și- om mai tră- i, Clu- ju- le, ne om în- tăl- ni, Că ce- i scris se va' m pli- ni!

The fourth vocal line is in G major, 2/4 time. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. The lyrics are: "Și de- o fi și- om mai tră- i, Clu- ju- le, ne om în- tăl- ni, Că ce- i scris se va' m pli- ni!"

Refren:

Clu-ju-le, măi Clu-ju-le, Ca-pul sus, voi-ni-cu-le!

C'am fost robi de-a-tă-tea ori Și-am ie-șit bi-ru-i-tori.

Clu-ju-le, măi Clu-ju-le, Nu te da, bă-ia-tu-le,

Cât om fi și-om fi Ro-mâni Tot noi îți vom fi stă-pâni, Clu-ju-le, măi Clu-ju-le, măi!

Clujule, măi Clujule!

1. Am plecat din Cluj, bădie,
Și-am ajuns în pribegie.
Am plecat și te-am lăsat,
Clujule, noi tot nu te-am uitat.
Ne-a rămas în suflet dorul
Someșului românesc...
Și de-o fi și-om mai trăi,
Clujule, ne-om întâlni,
Că ce-i scris se va 'mplini!
2. Ai rămas pe mâni străine,
Clujule, amar de tine...
Ai rămas să plângi stingher
După fericirea ta de ieri.
Străzile-ți sunt pustiite,
N'auzi graiul din bătrâni
Și nu vezi în sărbători
Dalbe fete și feciori
Să-ți aducă dar de flori,

Refren: Clujule, măi Clujule,
Capul sus, voinicule!
C'am fost robi de-atâtea ori
Și-am ieșit biruitori.
Clujule, măi Clujule,
Nu te da, băiatule:
Cât om fi și-om fi Români
Tot noi îți vom fi stăpâni,
Clujule, măi Clujule!

3. Din Chintău până 'n Florești
Numai lacrimi românești
Și sub jugul cel străin,
Te-ai umplut de gemăt și suspin!
Pe la Vlad, pe la Brânzaș
Nici un pui de românaș...
Pe dealul Feleacului
La piatra hotarului
Dărji stau moșii lancelui.

Călin Pinte